



8

สิ่งก่อสร้างแรก

ที่มีในยุครัตนโกสินทร์

8 Oldest Rattanakosin Era Buildings

อาคาร โรงเรียน โรงละคร และสิ่งต่างๆ ที่สร้างขึ้น
ครั้งแรกในสมัยรัตนโกสินทร์

Buildings, schools, theaters and other structures that were built
for the first time in Rattanakosin era.



หลังย้ายราชธานีมายังเกาะรัตนโกสินทร์ ส่วนประกอบต่างๆ ของบ้านเมืองถูกสร้างขึ้นใหม่ อิทธิพลจากประเทศอื่นๆ ส่งผลต่อการเกิดใหม่ของหลายสรรพสิ่งในสยาม ในเมืองเก่าอายุมากกว่า 200 ปี มี 8 สิ่งก่อสร้างแรกที่เกิดขึ้นในยุครัตนโกสินทร์ ซึ่งยังยืนหยัดผ่านยุคสมัยให้ไปชมความเก่ากันได้ถึงทุกวันนี้

After moving the capital to Rattanakosin Island, the city's layout and architecture were formed. Other countries have influenced Siam in many ways. We would like to take you through 8 oldest Rattanakosin era buildings in the capital established over 200 years ago.

โลหะปราสาท

Loha Prasat

ปราสาทโลหะองค์แรก องค์เดียว
องค์สุดท้ายของไทย

Thailand's First, Only, and Last
Metal Castle



โลหะปราสาทองค์แรก องค์เดียว ในประเทศไทย และองค์สุดท้าย
ที่หลงเหลืออยู่ในโลก จากทั้งหมด 3 องค์ ปราสาทนี้สร้างขึ้นตามพระราชดำริ
ของรัชกาลที่ 3 อยู่ในพื้นที่ของวัดราชนัดดารามวรวิหาร เพื่อเป็นสถานที่ปฏิบัติ
ธรรมของพระภิกษุ เป็นศิลปะสถาปัตยกรรมไทยทรงปราสาท 3 ชั้น
มียอด 37 ยอด ลดหลั่นกันอย่างสวยงาม ชั้นที่ 7 เป็นยอดปราสาท
จตุรมุขสำหรับประดิษฐานพระบรมธาตุ เถมยังมีจุดชมวิวชั้นดีที่สามารถ
เห็นทัศนียภาพของกรุงเทพฯ ได้อย่างกว้างไกลอีกด้วย

This is the first and only Metal
Castle in Thailand. Also, among the three,
It is the only one left in the world. King
Rama III commanded to build it in
Ratchanatdaram Temple to be a dhamma
retreat. The Thai style castle has 3 floors
and 37 tops. The 7th top named
“Chaturamuk” contains relics of the
Buddha. Moreover, it is a great location
to appreciate the panorama view of
Bangkok.

📍 2, Maha Chai Road, Wat Bowonniwet 🕒 09.00 am - 05.00 pm

☎ 0 2224 8807

ไปรษณียาคาร

Praisaniyakarn (Post Office Building)

ที่ทำการไปรษณีย์แห่งแรกของ
ประเทศไทย

Thailand's First Postal Office



ใกล้สะพานพระปกเกล้ามีอาคารนีโอคลาสสิกที่เป็นจุดเริ่มต้นของยุคส่งจดหมาย “ไปรษณียาคาร” (เดิมใช้ชื่อว่า “ไปรษณียาคาร”) เป็นที่ทำการไปรษณีย์แห่งแรกของประเทศไทย อดีตเคยเป็นบ้านของพระปรีชา กฤตการ สร้างขึ้นใน พ.ศ. 2414 และจัดตั้งเป็นกิจการไปรษณีย์ใน 12 ปีให้หลัง แม้ปัจจุบันที่ทำการไปรษณีย์กลางย้ายไปเขตบางรักแล้ว แต่เรายังคงชื่นชมความงดงามของสถาปัตยกรรมนี้ได้เสมอ

The Neoclassical building near Phra Pok Klao Bridge is where Thailand Post began, formerly known as “Praisaniyakarn”. The first postal office of Thailand was the residence of Phra Preecha Kolakan. Built in 1871 and 12 years later, the place was set up to run the post business. Although the General Post Office was relocated to Bangrak, this building's architecture always welcomes visitors.

- 📍 Saphan Phut, Wang Burapha Phirom
- 🕒 Permanently closed, but still able to sightsee the external architecture



พิพิธภัณฑสถานสยาม

Sala Sahathai Samakhom

พิพิธภัณฑสถานแห่งแรกในสยาม
Siam's First Museum

รู้หรือไม่ว่าอาคารหน้าตาฝรั่งที่อยู่ทางซ้ายมือของวัดพระแก้วคือพิพิธภัณฑสถานแห่งแรกของไทย เดิมชื่อ 'หอทองคอกเดีย' เป็นสโมสรนายทหารมหาดเล็ก เมื่อ พ.ศ. 2417 รัชกาลที่ 5 โปรดเกล้าฯ ให้ใช้เป็นพิพิธภัณฑสถานจัดแสดงสิ่งของต่างๆ จากฝีมือช่างชั้นดี ทั้งของหลวงและของราษฎร ต่อมามีปัญหาด้านโครงสร้างอาคาร จึงโปรดเกล้าฯ ให้ย้ายไปยังพระราชวังบวรสถานมงคลแทน

Do you know that the European building on the left side of the Temple of the Emerald Buddha is the first museum in Thailand? It was the Royal Guard Club called Concordia Hall before being turned into a museum in 1874 since King Rama V wished to show high quality crafts from the royal collection and the public. However, the building had structural problems so the museum was later relocated to Bovorn Sathan Mongkol Palace.

📍 2 Nah Phralan Road, Phra Borom

Maha Ratcha Wang

🕒 Every day at 08.30 am - 03.30 pm

หอนาฬิกาหลวงจำลอง

Replicated Royal Clock Tower

ตัวแทนหอนาฬิกาแห่งแรก

The Replica of the First Clock
Tower

หอนาฬิกาแห่งแรกของไทยสร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 4 ใช้เป็นนาฬิกา
หลวงบอกเวลาแก่สาธารณะชนและผู้คนที่ล่องเรือผ่านแม่น้ำเจ้าพระยา
ก่อนจะถูกเรือตอมทั้งหมดยกขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 5 ตัวนาฬิกาเข้าไปเก็บไว้ที่กระทรวง
กลาโหม ต่อมาในวาระสมโภชกรุงรัตนโกสินทร์ 200 ปี จึงนำนาฬิกาเดิม
มาสร้างหอนาฬิกาประวัติศาสตร์อีกครั้ง

Thailand's first clock tower was built in the era of King Rama IV to let
people traveling along the Chao Phraya River know the time. However, it was
taken down in the reign of King Rama V. The clock was safely kept at the Ministry
of Defense. Later, as the celebration of the 200th anniversary of Rattanakosin,
the clock was returned to be a part of the replicated Royal Clock Tower.

📍 Sanam Chai Road, Phra Borom Maha

Ratcha Wang

🕒 Every day



หอกลอง

The Drum Tower

หอส่งสัญญาณหอแรกของ กรุงรัตนโกสินทร์

Rattanakosin's First Signal Tower

ก่อนจะมีหอนาฬิกา คนรัตนโกสินทร์รู้เวลาได้อย่างไร คำตอบคือ หอกลองสูง 3 ชั้นที่ตั้งอยู่ตรงข้ามวัดพระเชตุพน ซึ่งรัชกาลที่ 1 โปรดเกล้าฯ ให้สร้างตอนสถาปนากรุง ในหอเคยใช้ตั้งกลองไว้ 3 ใบ กลองชั้นบนใช้ตีเมื่อข้าศึกมาประชิดพระนคร ชั้นกลางใช้ตีเมื่อเกิดเหตุเพลิงไหม้ ส่วนชั้นล่างใช้ตีบอกเวลา ในสมัยรัชกาลที่ 5 มีระบบส่งสัญญาณที่ดีกว่า หอกลองจึงถูกรื้อและสร้างใหม่ในภายหลังเพื่อเป็นอนุสรณ์ ส่วนกลองเก็บอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร



How did people know the time before the clock tower? The answer is the three-level drum tower located across from Wat Phra Chetuphon. The tower was built when the capital was established as the royal command of King Rama I. The top drum was used for a war signal, the middle one for a fire signal, and the lowest one for a time announcement. The drum tower was taken down in the time of King Rama V. The tower was later rebuilt as a monument while drums were kept in the National Museum.

-
- 📍 Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang
 - 🕒 Every day

โรงละครแห่งชาติ

The National Theater

โรงมหรสพระดับชาติแห่งแรก
ของยุครัตนโกสินทร์

Rattanakosin Era's First National Theater



แต่เดิมที่นี่คือโรงแสดงของกรมศิลปากร ถือเป็นโรงละครแห่งชาติชั่วคราว และได้รับการปรับปรุงก่อสร้างให้เป็นโรงละครถาวรของชาติใน พ.ศ. 2504 เนื่องจากต้องการให้ศิลปะการแสดงเข้าถึงคนทั่วไป จึงบริหารงานแบบไม่หวังผลกำไร การเข้าชมส่วนมากไม่เสียค่าใช้จ่ายหรือเสียเพียงเล็กน้อยเท่านั้น เพื่อเป็นเงินทุนสำหรับทำนุบำรุงโรงละคร ปัจจุบันที่นี่เป็นแหล่งขนานนาฏศิลป์และการแสดงต่างๆ ที่หาชมได้ยาก

Formerly used as the theater for Fine Arts Department and temporary location of the National Theater, it got renovated to be a permanent National Theater in 1961. It is a non-profitable agency with a mission to promote the arts to the public. Most performances are free or sold at a very affordable price to seek for maintenance funds. Today, this is where you come to enjoy Thai traditional dance or performances that are rare to find elsewhere.

4 Soi Rajini, Phra Borom Maha
Ratcha Wang

☎ 0 2221 0171

 Nationaltheatre



โรงเรียนแพทย์แผนโบราณวัดโพธิ์

Wat Po Thai Traditional Medical School

สถาบันแพทย์แผนไทยรุ่นบุกเบิก

The Pioneer of Thai Medical
Institute

ย้อนกลับไปสมัยรัชกาลที่ 1 พระองค์โปรดให้รวบรวมความรู้ด้านการแพทย์แผนไทยเอาไว้ ตั้งแต่ตำรายาสมนไพร ฤาษีดัดตน และตำราเกี่ยวกับการนวด จนถึงสมัยรัชกาลที่ 3 การแพทย์ตะวันตกแพร่เข้ามามากขึ้น พระองค์จึงโปรดเกล้าฯ ให้จัดตั้งโรงเรียนแพทย์แผนโบราณวัดโพธิ์เป็นโรงเรียนแพทย์แผนไทยแห่งแรก ทำให้ภูมิปัญญาที่สืบทอดต่อกันมาอย่างยาวนาน ไม่เลือนหายไปตามกาลเวลา

Back in the era of King Rama I, His Majesty had a command to collect all Thai medical knowledge, from herbal remedy recipes, Thai hermit's exercises, to Thai traditional massage. With the growing influence of western medicine, King Rama III established the Wat Po Thai Traditional Medical School as Thailand's first medical school to share and pass on the ancient knowledge.

📍 2 Sanam Chai, Phra Borom Maha
Ratcha Wang

🕒 Every day at 08.00 am - 06.00 pm

คุรุदारาศรีคุรุสิงห์สภา

Gurudwara Siri Guru Singh Sabha

ศาสนสถานแห่งแรกของชาวซิกข์
ในประเทศไทย

Thailand's First Sikh Place of
Worship

ศาสนสถานอันวิจิตรนี้เกิดขึ้นจากชาวซิกข์รวบรวมเงินซื้อที่ดินผืนหนึ่ง เป็นกรรมสิทธิ์และก่อสร้างเพื่อเป็นศาสนสถานถาวร ศูนย์รวมใจของ ชาวซิกข์เปิดประตูต้อนรับคนทุกศาสนา แต่ก่อนจะเดินชมในแต่ละชั้นต้องแต่ง กายให้มิดชิด คลุมศีรษะด้วยผ้าที่ทางวัดจัดเตรียมให้เรียบร้อย และ ห้ามถ่ายรูปโดยเด็ดขาด หากมาถูกจังหวะอาจจะได้เห็นบรรยากาศของ งานมงคลกฐินอายุการตะที่ศาลาล้ำไปด้วยผู้คนในชุดทูระ ส่าหรี ที่ไม่ได้ พบเห็นง่าย ๆ

This exquisite place of worship was built from the fundraising by Sikh community to buy land and build their religious place. The place welcomes people from every religion but you need to dress properly, wear head covering provided by the temple and do not take any photos. You might get a chance to experience the religious activities with Sikhs in Salwar Kurta and Saree dresses.

📍 571, Chakkaraphet Road,

Wang Burapha Phirom

🕒 05.00 am - 07.00 pm

